

convenenciam a Theudericum et Chlotharium, legatus intercurrentes, firmatam, Theudericus movit exercitum' (37).

Ueber den Satzbau ist noch hinzuzufügen, dass die Participia von Fredegar über die Gebühr begünstigt werden. Falsch sind sie angewendet: 'Legati — imperatore nunciantes, statim ille — misit' (9); 'loco nominante Latofao' (17); 'huius gradi ascensus' (28); und besonders häufig wird das Participium Praes., durch ein abundierendes 'que' verstärkt, geradezu an die Stelle des Verbum finitum gesetzt: 'Agusta videns eam pulcerrimam, suspicans, ne ipsa esset, — — dicensque eis' (= 'dixit' 9); 'Dirigensque Theudericus ultra Renum post tergum Theudberti Bertharium cobicularium' (= 'direxit' 38).

An Unbeholfenheit im Ausdruck hat vielleicht Fredegar das geleistet, was überhaupt in diesem Genre zu leisten war. Wenn in dem 'purissimus fons, largiter fluenta manantes' doch noch wenigstens ein Körnchen Poesie zu finden ist, welches uns den holprigen Ausdruck übersehen lässt, so gehören die 'plurum nominum hominum', welche c. 37 in die Gefangenschaft geschleppt werden, jedenfalls zu den kühnsten Stilblüthen der lateinischen Literatur. Die einfachsten Adjectiva und Adverbia werden von unserem Franken durch Abstracta umschrieben, denen womöglich zur Verstärkung noch ein Adjectiv beigefügt wird. Daher heisst 'sehr viel' bei Fredegar 'pluritas': 'nemi pluritas captivorum ab exercito — — exinde ducetur' ('nemi' = 'nimia' 20); 'plurestate eorum gladio trucedant et prosterunt' (37). 'Völlig' wird durch 'plenitudo' ausgedrückt: 'ad plinitudinem de ipso laudis canerent' (1); 'Persas ad plenitudinem suprascripto numerato baptizantur' (9); 'Hebracharius ad plenitudinem paupertatis de rebus suis expoliatus pervenit' (12); 'pacienciae deditus, plenitudinem consiliae habundans' (28); und 'fortwährend' durch 'integra adsiduaetate': 'mirae virtutes ex ipsa diae — — integra adsiduaetate ostenduntur' (22); 'Cum Brunechildis nepotem suum T. integra adsiduaetate monerit' (27); 'mirae virtutes a diae transitus sui Dominus integra adsiduaetate ostendere dignatur' (32); 'Theudericus has iniurias deinceps integra adsiduaetate consilium iniebat' (37).

Die vorstehenden Belege sind mit wenigen Ausnahmen dem ersten Theile des letzten Buches entnommen. Im allgemeinen werden sich dieselben Abweichungen von der lateinischen Grammatik auch in dem Schlusse der Chronik und den übrigen Büchern nachweisen lassen — sind sie doch zum grössten Theil nicht individuelle Eigenthümlichkeiten Fredegar's, sondern dem ganzen Zeitalter eigen —, doch glaube ich ungefähr von Cap. 64 ab einige Sonderheiten zu finden, die sich in dem früheren Theile der Chronik und den anderen Büchern gar nicht oder doch nur sehr vereinzelt nachweisen lassen.

Zunächst wird von Cap. 64 ab das Demonstrativ-Pronomen